

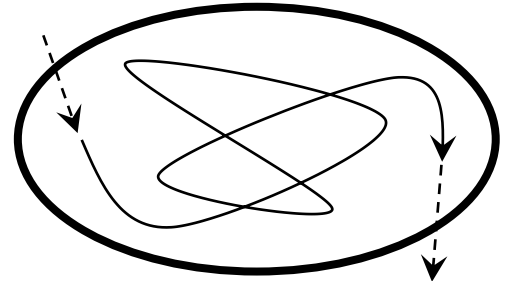
VALEURS SPATIALES DE LA PREPOSITION ПО (+ DATIF).

« Contact surfacique actif dynamique »

(Sujet animé ou inanimé, mais en capacité de se déplacer par lui-même)

A) Aire de déplacementSi emploi d'un verbe de mouvement ⇒ verbe *indéterminé*, type *ходить, ездить*, etc.

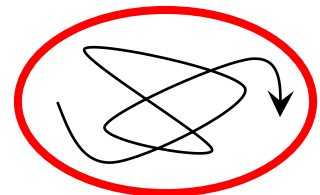
1) Aire parcourue en tous sens, sans mention de points de passage successifs (datif singulier)

Он *ходит по кабинету*.Il *tourne en rond dans son bureau*.Он *много ездил по Дальнему Востоку*.Il a beaucoup *voyagé en Extrême-Orient*.Лодки *плавают по озеру*.Les barques *vont et viennent sur le lac*.Мы *долго гуляли по саду*.Nous nous sommes longtemps *promenés dans le jardin*.Les feuilles *flottent sur le lac*.*Листья *плавают на озере*. ⇒ Les feuilles n'ont pas de motricité autonome.(Листья *плавают в воде озера*).Seul cas de concurrence possible avec *в* ou *на* + locatif, qui indique simplement les limites de l'aire de déplacement :В перерыв студенты гуляют *по коридору* / *в коридоре*.

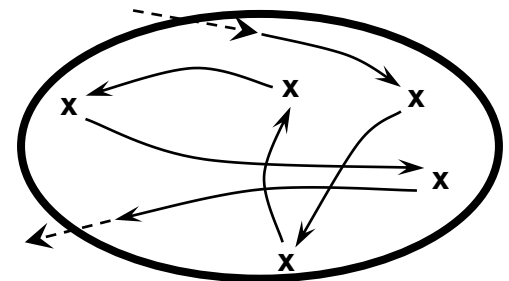
Pendant la pause, les étudiants se promènent dans le couloir.

Мы ходили *по лесу* / *в лесу* до поздней ночи.

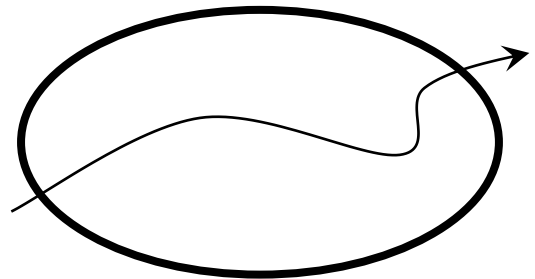
Nous avons arpenté la forêt jusqu'à une heure avancée de la nuit.



2) Avec mention de points de passage successifs et de même nature (datif pluriel)

Я весь день *ходила по магазинам*.J'ai passé la journée à *faire les magasins*.Вот уже целый месяц Алексей *ходит по врачам*.Cela fait déjà un mois entier qu'Alexeï *court les médecins*.Он *ездил по знакомым*.Il *faisait le tour de ses relations*.**B) Lieu de passage (datif singulier)**Si emploi d'un verbe de mouvement ⇒ verbe *déterminé*, type *идти, ехать*, etc.

1) Zone

Пётя *медленно шёл по двору*.Pétia *traversait lentement la cour*.Машина *ехала по степи*.La voiture *roulait à travers la steppe*.

2) Chemin

По какой *улице* вы *идёте* из дома в центр?Quelle *rue* prenez-vous pour aller de chez vous au centre ?Мальчик *ехал* на велосипеде *по тротуару*.Le garçon *roulait à vélo sur le trottoir*.Кто-то *спускается по лестнице*.Quelqu'un *descend l'escalier*.